



하와이 주
교육부

학부모, 보호자, 그리고 자격있는 학생을 위한 공지: 디렉토리 정보

디렉토리 정보 - 연방법 가족 교육 권리 및 개인정보보호법 (*Family Educational Rights and Privacy Act: FERPA*)에 따라 하와이 주교육부 (HIDOE)는 학생 교육 기록에 기재된 개인 식별 정보를 노출하기 전 몇몇의 경우를 제외하고는 학부모, 보호자, 또는 자격있는 학생 (18세 이상 또는 보호자가 지정되지 않은 학생)의 동의를 얻어야 합니다. 그럼에도 불구하고, 학부모, 보호자, 또는 자격있는 학생이 디렉토리 정보 공개를 원하지 않는다고 아래에 제공된 “거부 선택 (Opt Out)” 방법에 따라 HIDOE에 서면으로 의사를 표시하지 않는 한 HIDOE는 합당하게 지정된 “디렉토리 정보”는 서면 동의없이도 공개할 수 있습니다. 디렉토리 정보의 우선 목적은 HIDOE가 특정한 학교 출판물에 다음과 같은 종류의 학생 교육 기록 정보를 포함할 수 있도록 해주는 것입니다. 정보 종류는 다음과 같으나, 이에 국한되지 않습니다:

- 드라마 제작에서 학생의 역할이 표시된 연극 전단지;
- 졸업 앨범;
- 우등생 명부나 기타 수상자 명단;
- 졸업식 행사 일정표; 그리고
- 레스링과 같은 운동팀 학생의 몸무게와 키가 기재된 스포츠 경기 일정표나 전단지

일반적으로 공개되더라도 유해하거나 사생활 침해라고 여겨지지 않는 정보인 디렉토리 정보는 학부모, 보호자, 또는 자격있는 학생의 사전 서면 동의없이도 외부 기관들에 공개될 수 있습니다. 외부 기관들이란 학교 반지를 제작 및 마케팅하거나 졸업 앨범을 출판하는 업체, 그리고 평가 시험이나 커리큘럼을 제공하는 온라인 교육 업체를 포함하나, 이에 국한되지 않습니다. HIDOE는 감사, 승인받은 연구 및 평가, 건강이나 안전과 관련된 응급상황, 그리고 교육 기록을 전학가는 학교로 전송하거나 전학오는 학교에 다시 전송하는 것과 같이 FERPA에 따라서 예외 조항을 포함하는 연방 및 주법이 허용하는 한도 내에서 디렉토리 정보를 공개할 것입니다. 디렉토리 정보는 신분증 착용이 요구되는 경우 학생의 학교 신분증에 기재될 것입니다.

HIDOE는 다음 정보를 디렉토리 정보로 지정합니다:

- 학생 이름
- 주소
- 전화번호
- 생년월일 및 출생지
- 출석 날짜 (즉, 입학/전출 날짜)
- 학년
- 공인 활동 및 스포츠 참여도
- 운동팀 학생의 몸무게 및 키
- 우등상 및 수료증 등 수상 경력 (예를 들면, 학위증)
- 가장 최근 다녔던 전 교육 기관, 또는 학교
- 졸업 날짜

“거부 선택 (opt out)” 방법

HIDOE가 사전 동의없이 학생 교육 기록에서 위에 언급된 모든 또는 일부 종류의 정보를 디렉토리 정보로 공개하는 것을 원치 않는 경우, 학부모, 보호자, 또는 자격있는 학생은 명확하게 작성하고 서명한 서면 요청서를 학교에 제출해야 합니다. 서명한 요청은 반드시 모든 디렉토리 정보를 공개하지 말아야 할지, 아니면 특정 디렉토리 정보를 공개하지 말아야 할지 표시해야 합니다. 만약 특정 디렉토리 정보만이 공개되지 말아야 한다면, 공개되지 않아야 될 특정 디렉토리 정보를 이 서명한 요청서에 특정해야 합니다.

모든 디렉토리 정보 카테고리에 대해서 공개 거부 선택을 했다면, 학부모, 보호자, 그리고 자격있는 학생들은 자신들의 사전 동의없이 자신들의 정보가 대학, 사업체, 학교 반지나 사진 업체, 그리고 기타 조직이나 개인들에게 공개되지 않음을 인지해야 합니다. 학생의 정보는 졸업 앨범, 학교 신문, 졸업식 프로그램, 스포츠 활동 안내서, 우등생 명부 등에서 제외될 것입니다. 학부모, 보호자, 또는 자격있는 학생은 그러한 정보가 공개된다면 각 요청된 공개에 동의해야 합니다.

거부 선택 요청서는 학기중 언제든지 제출 가능하고, 학교에 제출하는 즉시부터 효력이 발생합니다 (즉, 이전에 공개된 정보들은 이전 공개가 기재된 것이 재인쇄되지 않는 한 그대로 남아있을 것입니다). 만약 학부모, 보호자, 또는 자격있는 학생이 거부 선택 요청서를 제출하지 않으면, 학생 정보는 법, 규정, 또는 정책이 사전 동의없이도 허용하는 한도 내로 공개될 수 있습니다.